

GIÁ BẢN

DONG PHAP	NGOAI QUOC
Một năm 1.500	5.500
Sáu tháng 2.500	6.50
Bảy tháng 1.500	2.0

Một bản phải trả tiền trước.
Theo và mandat gửi cho M
TRẦN-DINH-PHIEN. — Ai dám,
quảng cáo, việc riêng, tên tuổi
nghe trước.

TIẾNG-DÂN

Cửu nhiệm kiêm Chủ bài
HÙNH-THÚC-KHẮNG
Quản lý
TRẦN-DINH-PHIEN

La Voix du Peuple

Mỗi tuần xuất-bào hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

BÁO-QUÁN
Số 121, đường Bô-nô, Ba-Hô
Giấy-thép nói i số 63
Giấy-thép: TIENGDAN XU

Một năm dời nhà,
ba năm hết gạo.

Tuy-ngữ tại
Nr Augst

LẠI CHUYỆN NHƯỜNG BẤT ĐỜI NHÀ

Còn là biển khơi ở lối địa chánh Hanoi, đường Lijn tra mà nhiều người can phạm đã bị giam hỏi. Vụ này thuộc về chuyện dời nhà dân đất. Thành phố Tam kỵ sắp mở rộng, cũng có chuyện anh hùng đất đai như: mà nhân dân đương kêu nái. Đó là về việc thành phố, Bồ mờ rộng một thành phố tái nhiên phải sửa sang đường và cung phế và theo cách để đổi thành thị, không thể để hẹp hối dân thưa như trước. Mè nhà nước đã lấp đất mồ thành phố, tái có bồi thường số thiệt hại cho kí có vườn đất nhà cũ ấy.

Điều như trong thời qua, như làng La-quà & Quảng nam, mà cũng có cần chung-nhưng dời: dời nhà ấy, chẳng ta phải cho là vệc lạ. Mè cũng, lẽ hơn nữa là đất "đất lợ" nhường cho nhà tôn giáo. Đó là tôn giáo, bắt kỵ tôn giáo nào, cũng lợy sự bao di làm đầu, kerguson dẹp người đời làm đầu lanh tránh đầu ác, mà nói đầu ác trên đời, thì làm bất kỵ chay gi có lợi cho mình mà hại dân kỵ khác, tức là phạm vở đầu ác; ai có phạm dân, nhà tôn giáo còn buộc phải sám hối thay, hổng hổ nhà tôn giáo lại tự phạm lợ.

Nag theo lời kêu của mấy người dân làng La-quà (tả đồng số trước) thi mày cai già đình có trên 50 sảnh mạng, nhà cửa hoa lái, trai mắng trâm đời trước trang sau nái, nơi nhà đất mà họ đương, ông đó, biết bao là nước mắt mồ nước, chờ có phải như nhà đất ở các thành phố đâu. Vợ mày quan báo lang kỵ giây nhượng đất ấy, được mày già đình phải dời ác, hồn vạy tài cay nghiệt và thiệt hại cho họ biết bao! dân là có trả số tiền không đủ vào đầu nhà trước kia đã nái.

Theo như quan niệm của nhân dân Anh-sam đối với nhà đất kinh truyền lâm dời, không chỉ một mặt hoa lái, mà về việc kinh phung lợ lâm cũng mà mà chán xong mày dời, long tin ngưng của người sau đối với người trước, cũng nông dân dân thưa như người bèn giáo dời với Đức chúa vợ. Một mai số có mà bao họ dời nhà phả vươn, lấp giếng đào tre, kéo bá con di sang một nơi đồng không có cây, tám lợ họ có mượn có gì mà giải mồi ngon mồi thương tiếc ấy không? Đến ấy tưởng nhà tôn giáo càng kêu thưa hon ai.

Về việc ấy đã luận rất bát mản chả cả quan địa phương, vì đối với việc quan hệ dân lành mạn tài sản của nhân dân mà buộc lợ không nhượng một cách là mồ đương đợi mắng chả nhà ấy không biết. Chanh phả nên soi xét chỗ kinh tâm của dân bị thiệt hại kia.

T. D.

Người khách trú tú nhau bị xử tử

Sáng mai 26 Avril, một người khách trú tú là La-trinh đã bị bắt trước khâm lén Saigon.

Người khách này can tội giết một người chả liệm cao lầu ở Cao lầu hầm 11-234 đã cướp tiền, bị tòa Đại-hin bắt án tù hình ngày 12-7-34. Sau khi kết án, La-trinh có chống trả về Pháp, nhưng tên hồn ám bắc.

CHUYỆN DỜI

Lên mặt cung phái lợ nhịp chờ!

Người xưa có nói, người ta không giống nhau, cũng như cái mè vợ. Ấy là nói trùm ven người thi trùm ven cái mè, một ai ra mè này, không ai gồng ai.

Tôi nái là cung mè người ấy, cũng một cái mè ấy, mà nay là khán mè khán, mới là đồng chà g, mà cũng vi nái tên tiếng ta có tiếng tên mè.

Lên mè là hể nái? B với C cũng là họa lý trường với nhau, hòn qua cảng ống cù chánh lồng, cảng di bảo cù. Lé B được thông tên làm chánh lồng, bến mè C đến, B không muốn cháo, có g đòn thi; nay là chánh lồng, không còn đồng ngang hòn là trưởng nái; lại cũng là một nái tò chà lè C san nái không được kinh mè tên nái. Lèn mèi!

Loài với Ói, hai bò vua sỉ viss béo, soạn tên thay, cung làm nghé tên chà nhau như nhau về tình ý thân thiết. Xoài gáp nhiph và giải tài lòn cái lợp oàng, được borte sang gáp quan, không bao lâu đã nghe làm nái & quan đón.

Đi với thám, đưa oai danh thiệp oai hòn

nửa giờ đồng hồ mà chưa thấy quan ra, si quan nghĩ anh nái có lòn cù cành sv gi họa là kiêm cháo lòn bẹt gi đó, nán trong lòn cách đòn đòn.

Khôn áo chính lè, mè day áo vảo ngực, và bòi sáp pha thẳng xe hòn sán. Quan ra khách nái tiếng khán khan:

— Chà lèn nái gáp gáp lè. Linh, trả đòn... mèi trù... Ở, có việc gì mà di chòi za lè?

— Ởm, trước vào khán quan, sau có khát vise.

— Việc gi... quan bòi chava, dài lòn, thi lòn linh đồng hòn lòn bòn:

— Bòn cù, đòn giò... (quan đòn trước).

— A, bùa nay có liệc bòn tò, tôi phải di ngay bòn giò, có việc gi xin đòn khác.

Quan ra hòn đòn, Khách còn ngồi với ai, phải từ lè.

Bòi lòn là lòn mè, nhưng có hòn kìn đòn, nghĩa là thi cho người bạn cù kìn bít ròng cù mèi mình ngày nay không phải eđi mèi vòn tò gòn ngày trước như anh ta.

Bòi lòn mèi kia dòn là lòn hòn mè còn có dung g một chát. Bòn cù trù lòn mèi dưới mèi mèi là nái vise:

Mời ròn ở Bòn, co thay giò tò mèa

lém tại nhà giáp hòn ngò, người làm việc

cù giáp hòn ngò, người làm việc

không hòn kìn gi xé nhau. Người ta

mè mèm, bòn kìn, khóng bòn lòn trù

tòn cho người ta, việc gi lại lòn mèi

nhau thò? cù lòn mèi nái mèi khát là mè

không, cung cho người đời trù cùi.

Thay, lòn mèi cù gòn chayta là vogy đó.

Người đời khòng ai cù mèi mà thay nhau, ai hòn lòn mèi thò gòn tò gòn trên tò mèi khát.

Chuồng-mai

Kỳ này 6 trương

Bò dâu xang đòn chòng

Bóm thò hai 22 rạng ngày thứ ba 23-4, một người dân bà an-nam lai Cao mèu 23 tuổi, lify chòng một người Pháp coi làm đường xe lòn ở đèo Rù ri, cách Nha trang 5km, vi giận cho chòng tò ý khinh mìn, bàu thua co chòng ngà, lify dâu xang trời cùng mìn chòng, chém lòn đòn. Người Tây kia bị lửa phả, lòn lện một cháp rồi ném ym, mìn mày sém cù.

Có bò vòn nhè thương, người Tây đòn, không nói vợ đòn mà chỉ nói là vi rò ro, đòn súng thò nám thi chòn.

Tra hỏi người vợ thi thi ta nói vi chòng tò ra y khinh kia, ném lòn vòn.

(Theo « Công luân »)

Cuộc biến thù lớn tại tòa Biện chính Hanoi

Cuộc biến thù lớn trả cho các người có nhà đất bị dời, xây ra ở phòng Biện chính hòn Bô-ly Hanoi, T. D. đã dời. Sáng 20 Avril, ông Phúc, bị giam tại nhà pha, đã bị điện sang phòng Duy thâm để hỏi cung, có ubida người liên can.

Hiện đã có 50 chủ nhà ở trong thành phố gởi đơn khêu nái và tò đòn đòn. Số bạc biền thù cũng độ hàng vạn đòn đòn.

Việc này đem ra tòa án, nè có hàng lòn người chủ nhà chủ đất

lòn chòng. (Theo « Đông Pháp »)

Cái hại cờ bạc

Tu dàn nái lại đây, bón báo tuồng liếp được nhiều bài lai cáo nói chuyện cờ bạc, thèm thoảng có dèng một bài chuyện, không tuò dèng hòn được. Hỗng cờ bạc xưa nay có luật cấm, trù ngày đầu nái, quan địa phòng có cho phép mèi đòn nói, cũng là theo ý muốn của bón họa cờ bạc tròn.

Nhung dàn sao nái, không ai mè sòng bạc mà buộc ai phải vào đánh bón giò. Không đánh là quyền của mìn, nào ai ép minh phải chui đầu vào sòng bạc!

Vậy ai dèithidem tòn tùng cho mèi nhâa: cùa trù a kia, chò kòn mà lòn gi? ai có kèo cù minh bão phai đánh bao-dau?

T. D.

TRÊN SÂN KHẤU NGOẠI GIAO

ANH - PHÁP LAI TIỀP CÂN

Cuộc diện àu chòn gần đây nhiều cuộc rắc rối, hai phái gộp kinh nhau tức là Pháp-Bồ, mà một nước đang giáp với nước kia.

Điều có mèi kìn giáp hòn Nam, do qui bao gót giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do qui bao

gót lòn cù giáp hòn São Nam, do

Chính-Phủ Đông-Pháp

CUỘC XÔ SÒ ĐÔNG-PHÁP

600.000 vé 1\$00

Số trúng: 300.000\$

NHƯNG SÒ TRUNG LÀ:

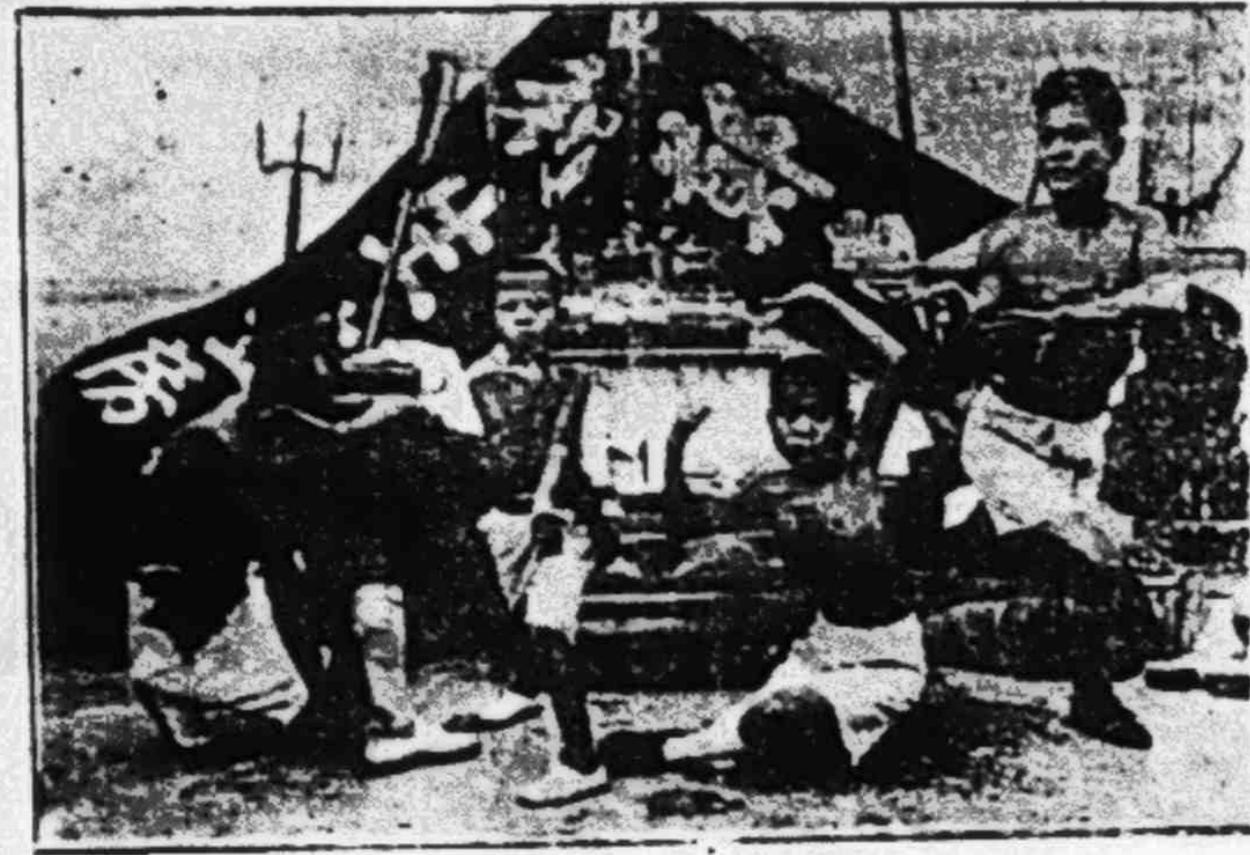
1 số	100.000\$
1 số	50.000
1 số	20.000
5 số	10.000
20 số	1.000
40 số	500
100 số	100
1200 số	25

Giá mỗi vé: 1\$

BÁY NÈN MUA MÀ CẦU MAY

Ngày xô sò: 31 JUILLET 1935

Trước mắt công chúng ai còn không tin?



Nhà thuốc LỢI-SANH ĐƯỜNG sai một đoàn quảng cáo đi khắp cõi Đông-Pháp cho sách Y KHOA GIA DỤNG làm quảng cáo, lấy dầu, thuốc LỢI-SANH tại nghiệm trước mắt công chúng.



Bệnh Phạm phòng

Alô bộ bệnh Phạm phòng mà đã
đang có các thuốc mới với tên
thông khái, kịp dùng ngay thuốc
Phạm phòng gia truyền
số 13 (giá 1p50) của Lê-Huy-Phách
Hanoi là sẽ khỏi hẳn.

Bệnh khí hư.— Bệnh khí hư thực nguy hiểm cho phái phụ nữ, có khi mất sinh dục và sinh ra những chứng: huyết

tinh, huyết lợn v.v...

Phái bệnh này kịp dùng ngay thuốc số 37 DẠM CẨM KHÍ BÙ LÀM (giá 1p00) và số 38 TÀO NHẬP KHÍ BÙ TRUNG + thuốc
để trong cồn minh + (giá 1p50), thì bệnh sẽ khỏi hẳn và lợi cho đường sinh dục và san.

LÊ-HUY-PHÁCH — 12, ROUTE SINH-TÙ, — HANOI (Tonkin)

ĐẠI LÝ CÁC NƠI: Hué: VĂN HÓA, 67 rue Paul Bert. Vinh: SINH-BҮT DƯỢC ĐIỂM, 69, rue de la Gare. Quinhoo
TRẦN VĂN THẮNG, Avenue Khát Định. Phan Thiết: LÊ THÀNH HƯNG, rue Gia Long. Saigon: ĐƯỜNG TỊ KHUYẾN, 109
rue d'Espagne. Haiphong: NAM TÂN, 82, rue Bonap.

LANTIBOURBOUILLE

PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM TOURANE

PHU-NÔ DIEN-BÂN

NHỒ BÀ DREVET Mỗi nghi ngờ của tôi có giảm bớt

Thú thiệt với chị em, từ khi tôi
bỏ học dân may, tuy bắt tay vào
việc may áo sòng, may lụa chàm
bầu, lụa râm, nhưng thành thạo
có xem báo xem sách để lượm
lại dời dồn thường thức quan hệ
về nhân sinh. Trên báo hay thấy
tác giả nhà báo ngoại ngữ — cả dân
ông và dân bà — qua ta quan sát
về sự sinh hoạt của dân dân chi
trí. Sự quan sát ấy, nói cho thật
tính, tôi ít dè ý, vì nghĩ rằng tiếng
là quan sát, mà chỉ dì qua chốc
lát mấy nơi đó hội, chứ nào ai tìm
tới cái chân tướng ephia trongta,
chính là cái «danh dảng» quan sát
cho thấu rõ chân tình. Vì vậy tôi
nghi ngờ trong nǎo luồn luân, mỗi
lần nghe nói chuyện quan sát.

Đúng dịa vị dân bà, tôi xin nói
về phần dân bà. Thử xem nǎm xưa
nay, ba Violis là người có nǎo quan sát,
các báo lụa đương nhiên, song chưa thấy
bà nói gì về sự sinh hoạt của dân
xã này; hoặc giả bà có nói ở trong
báo bến xe bà mà tôi chưa được thấy,
cũng đáng tiếc, nên cứ nghi ngờ.

Nói gởi bà Violis, gần đây có bà
Chandell, người của quan Thabo
địa Tông Trường phải qua quan sát
về nǎi đồng và dân bà. Bà này từ
đã chán lén đất thuộc dịa này, dù
đã có tin chàng phủ cho biết
trước, có đoàn thê dòn rước, và tiếp
dầu từ tết, tất trong mảnh bà chỉ tiếp
xác những cảnh phồn hoa mà ít
thấy điều khác, nên tôi cũng cứ nghi
như bà sự quan sát của bà.

Ngờ đâu, hình cờ, vừa rồi anh
Ba của tôi kêu tôi báo:

— Nay Sao, mấy lão em nghi
như vở sự quan sát của các nhà báo
người ngoại, vậy em rán đọc bài
này xem.

Tôi cầm tờ « Tribune Indo-chinoise »
số ra ngày 19-4-35, xem bài xã
thuyết đầu dò: « Il faut comprendre
la Chine » (phải hiểu thâu nước
Tàu), do bà Camille Drevet viết;
nhờ anh tôi về cho những chữ
khó hiểu. Đọc xong, mới nghĩ
như tôi, như gặp được con gió làm
cho tiêu tán khá nhiều.

Tác giả có nǎo quan sát thật.
Trước tác giả nói qua nước Tàu,
vạch nhiều chỗ mà các người Âu
thường có cái thành kiến cho người
Tàu là hung tợn. Bởi dè như lúc
bà ở Tàu, mỗi khi bà nói cùng vài
người đồng chung của bà về một cái
chương trình gì thì họ đồng thanh
nói: « bà chờ di dạo vào thành phố
bọn chét, sợ cờ xảy ra điều nguy
hiểm chẳng; bà cũng chờ đến Nam
kinh, họ giết bà cho cois (n'allez
pas dans la ville chinoise, il vous
arrivera malheur; n'allez pas à
Nankin, on vous tuer). Họ nói
vậy, mà tự nhiên bà di lung khắp
tành phố Tàu, suốt ba tháng, và ông
thấy già là nguy hiểm cả.

CÁC THUỐC HAY

Thuốc năm 1938.— Thuốc này công hiệu là thường, bất cứ kinh niên hay
mới mía, ra mồ hôi hoặc bức thở, uống vào đều khỏi êm đềm, không hại sức khỏe mà
tối cho đường sinh dục, dân bà có thai đều dùng cũng được. Giá 1p.60.

Tuyệt trùng lậu giang mai.— Sau khi khỏi bệnh Lậu và Giang-mai, nước
nước vẫn dính (diameate) qui dầu nứa dinh, rất thịt, rất giàn, và trong ống nứa nứa
như biến đổi. Phải dùng ngay thuốc số 12 TUYỆT TRUNG LẬU GIANG (giá 1p.60) và
BỒ NGƯ TANG TRÙ LÂM số 22 (giá 1p.00), mấy khởi hắc được bệnh nguy hiểm ấy.

Nên không dùng, bệnh không bao giờ khỏi hẳn được.

Bệnh khí hư.— Bệnh khí hư thực nguy hiểm cho phái phụ nữ, có khi mất sinh dục và sinh ra những chứng: huyết

tinh, huyết lợn v.v...

Phái bệnh này kịp dùng ngay thuốc số 37 DẠM CẨM KHÍ BÙ LÀM (giá 1p.00) và số 38 TÀO NHẬP KHÍ BÙ TRUNG + thuốc
để trong cồn minh + (giá 1p.50), thì bệnh sẽ khỏi hẳn và lợi cho đường sinh dục và san.

Tôi không ngờ?

Tôi mua bệnh Phòng-thấp đã 3 năm
trót, dân minh, dân lung, dân khàn tuy,
chưa xương cốt, mồi 2 đầu gối, nhức 2 cổng
nháu, co gân, té hộp thịt, đi xa mỏi chân
và chói gót, vẫn vẫn, rất là khổ sở, hết
thoát ta đến thuốc túa, thuốc tây, thuốc
não cũng không khỏi. May sao gặp ông
bạn match cho mua thử thuốc PHONG-
THẤP số 12 của nhà thuốc NAM-

THIỀN-ĐƯỜNG, 46 phố Phúc-Kiến

Hanoi, mồi ve già bán 0p.40, là thử thuốc

rất hiệu nghiệm, chữa được hết các chứng

Phong-Thấp, té thấp, và bầm thâm bết

teo, v.v. chính ông bạn tôi cũng mắc

bệnh như tôi đang thuốc ấy mà được

qua khỏi, tôi liền gởi mua 2 ve và uống

thịt bệnh khỏi hẳn, tôi nghiêm thi-đu-
thuốc ấy rất hay rất mạnh, quả là thành công,

vậy tôi dâng mấy lời cảm ơn và cảm ơn

nha thuốc NAM-THIỀN-ĐƯỜNG, và xin

gởi lời cám ơn và cảm ơn.

HÔ - SÌ - LỘC

297, Rue Maréchal Foch à VINH

Thuốc này có bán tại: hiệu Phúc-hưng-

Long Thành-hòa, Vĩnh-hưng, Tường-Vinh,

Vĩnh-Tràng-Hà, Hoằng-Lié, Qui-nhơn,

Mộng-Lương, Hué-trang, Lé-nam-Hàng

Phan-thi-lí, Trần-Cánh-Quảng-ngãi,

Thanh-Thanh, 120 rue la Somme Saigon

và các đại lý NAM-THIỀN-ĐƯỜNG, khắp

các tỉnh xứ Đông-Pháp.

KHI TA KHÁT

NƯỚC

Antésite pha với li nước là là
một vị giải khát rất tốt. Uống rất
ngon thơm, không bù mà mòn
miệng không khó khăn lại không
có một tí rực rỡ.

Antésite làm toàn bằng chất
rất đặc của cam-bào, thạch-long
đỗ và các cây thơm. Rõ vải giặt
vào một cốc nước là, lấy một
thìa cà-phê vào một li nước thì
được một vị giải khát rất bù, giúp
cho sự tiêu hóa, trị các chứng sốt
rát, hợp theo cho các thuốc địa
(đang đà 30 năm nay & Algérie,
Tunisie, Maroc, Đông-Đương,
AOF, AEF, V.V.)

Antésite dung bằng hộp nhỏ
phà được 30 hay 40 lit nước
rất, bùn & các nhà bao chế, các
nhà tạp hóa, cùng các nhà bán
đồ ăn. Nếu không mua được thì
gởi theo 5 quan cho M. PERROT
ANTÉSITE Voiron (Isère) (France)
rồi tên nhà được it mua phà
30 hay 40 lit nước rất khát mà
không mất cước.

Có bán ở Huế: M. IMBERT

Bán chỗ Centrale ở Đông-Pháp

Tạ-ngụ-Liên Pharmacie
Rou's Coloniale N° 1 à Nhânlêng

CHUYÊN TRỊ NHỮNG BỆNH BẦU MẶT

NHƯ: Bỗ mài vĩ nhiệt, đốm trắng, đốm
màu có hột cuộm, nồng chát nước mũi
sáng, mài bít, xốn và ngứa mắt, chói
nhá sáng...



HIỆU CHỦ THỦ
NHƯT NGUYỆT THỦY

Chai lớn 0t20
Chai nhỏ 0t12

Hỏi tại các nhà Đại-ly thuốc chủ THỦ

Nhà phát hành: VĨNH-THỢ TOURANE

BỨC TỸ O' PHẨM

... Thè là được... vì càng tò ra răng
dầu

KHUYNH-DIỆP

là hay. Nếu không phải thiệt hay thi
còn ai bắt chước mình nứa...

... Tràm ở Nong, Salung, Phương-
Xuân và Phước-Mỳ rất tốt.

KHUYNH-DIỆP chủ nhân

NGŨ TINH DƯỢC PHÒNG

NHÂN-TẠO-HUYỆT | CÔ-TINH BỒ-THẬN

BỒ-HUYỆT — SÁT-TRÙNG

CHỦ

Bồ dưỡng thận-thở — Lọc sạch máu bẩn — Làm cho khí
huyệt sang-tác — Công-dụng đặc-biệt là sát được vi-trùng
lý U và GIANG-MAI, và các chứng sởi, lở, ghẻ — Giảm
giai, trả lì ám, xanh xao — Bán bì có mang dâng an-
thai — Ủ-cô dâng chàng đồ da, man trả lại tươi đẹp.

Mỗi chai 1p.50 — Nửa lá 7p.50

Y

CHUYÊN TRỊ: Di-tinh, mộng-tinh, hoại-tinh — Khi so
phát: đòn lung, mồi vĩ, mồi hoa, tai ả, dân lung, cõi họng
rõ, mồi khò — Bầm nám lèng lèng, hạy theo tháo ngát ngát
miền, chém bao mộng mỵ ván ván... Dâng nhẹ, đón dâng
đến thuốc này là được khỏi hẳn.

Mỗi lá 1p.00 — Nửa lá 7p.00

Hai thứ thuốc này nổi tiếng khắp Đông-Pháp, ngài những bác sĩ mìn-hình ta đã dùng trước, may xin
định bẩn phân chất, đoạn q. sa nám ANTONINI ban khen thuốc NEAN-TẠO-HUYỆT sau khi ngài đã
thi-nghiêm và phân chất tại phòng LABORATOIRE de CHIMIE de L'INDOCHINE-HANOI như sau:
... Thuốc này lấy toàn tinh chất của mèo, mật thύ cây quí, trong đó có NHÀM-SÂM,
cố chô theo phương pháp hắc chô Thai-tý, hợp dụng cho người Annam có thể bồi khí huyết,
căng săn khỏe, làm cho bồng huyết ứa (globules rouge du sang) tươi tốt trong sạch, và cải
cải được vi trùng lậu, giang-mai.

Trị bệnh dạ dày nguy hiểm nhất

Thuốc này không có chất độc, tính chất toàn nguyên liệu rất quý như SÂM-mật-ong v.v... a trị chứng đau thận di-tinh
Có Bán Tại: SINH-HUY DƯỢC-DIỆM, 89, Phố Ga-.-VINH và trước cửa chùa Thành BỒ LUÔNG

TRUNG-KÝ: Palco, Maison Hôpital 183 rue du Pont Japonais. Hué, Maison Quán-Hồi, 87 rue Paul-Bert. Mr. Phạm-Văn-
Minh, Sous-Chef de Musique. Phan-Thi-Lê, Bazaar Kinh-Nguyệt, rue Gia-Long. Tourane, Mr.
Nguyễn-Hữu-Vinh, Avenue des Musées. TONEIN: Ông-Bí, Mr. Lê-Li-ving-Thu, entrepreneur.

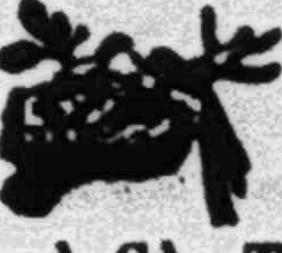
LAOS: Loas-Prabang, Mr. Trần-Ký Tailleur et commerçant, Vientiane, Au-Ba Drogarie, rue Georges Mélié.

Phân trị sảy và trừ hám Một hộp 0t80

PHARMACIE PHAM-DOAN-DIEM TOURANE

大五



Sữa
NESTLÉ
HIỆU CON CHIM

SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON
NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp
Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ
tinh các nhà thương binh và các trường học (Lycées)
ở Khắp Đông-Dương

THUỐC TRỊ BA CHỨNG ĐAU BỤNG KHẮC NHAU:

DÀY, PHÒNG, TỊCH, KINH - NIÊN

Đau tức giữa ngực, lại chát qua sau vai, rồi đau lùi sang ngực thất hưng; y hơi đau cù, có khi y cả ra nước chua; có khi đau quá nôn có đờ ỉa ra nước, và y hơi hay đánh trung tiện thì đờ; đau như thể gọi là đau dạ dày (đau hoa th).

Đau bụng trên hay bụng dưới, cửa dan rất đờ; đau dạ dày hay một ngày thi đờ; cách mấy ngày hoặc một tháng dan một lần; đau như thể gọi là đau bụng phong-tích.

Ái mạc phải, hãy viết thư bà chứng bệnh thật rõ gởi cho bìn hiệu, sẽ gởi thuốc bằng cách thời hàn giao ngay.

Thư bà v.v. mandat là:

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ hiệu: BIỂU-NGUYỄN-ĐẠI ĐƯỢC PHÒNG
125 Hàng Bông (còn gọi là) HANOI

Nguyễn- SINH - HUY 69 Rue de la Gare - VILLE QUAN - HÀI 87 Rue Paul
BERT HUẾ. NAMNAM nearby DALAT. MINH - NGUYỄN-ĐẠI Rue Gia-Long PHAN
THIẾT.

NHÀ BÀ DREVET
Mỗi ngày ngờ . . .

(Tiếp theo trang 2)

nhập được một ít từ tương mới, đổi với xà sô cũ kỵ, lấy làm khó chịu, vì đó mà nảy ra các dấu ngứa-trái-luôn. Bà nói: những dấu hiệu biết về các cuộc cách mạng, các cuộc chính phục ở trong nhà trường, làm cho người dân bà An-nam đây nantage từ tương bình đẳng, bắc ái, tự do...

3) Về sự sinh hoạt ở ta. - Liếc mắt qua sự sinh hoạt vật vả của ta, bà khui: dù các nhà cầm quyền phải biến thấu dân bão xú. Phải rõ sự nguy khốn của cuộc kinh tế không hoàng chí phổi ở xứ này. Bà nói: công cuộc kinh dinh đã bao bộ xú này, như mè đường xe lửa, làm cầu dập cống, chẳng dà làm cho người dân xú quên những sự dì vắng được. Phải nghĩ tới 20 triệu dân để theo mới vội cung...

Bà, bà Drevet lò ý như trên, đây tôi nói dài ý, không nói rõ lời bà được, nhưng xem bài này,

i tôi nhận bà có con mắt đặc biệt khác với các nhà quan sát & dõi ngay zem hoa lâu nay. Mỗi ngày ngờ của tôi, nhòe có tiêu diệu bùi bùi. Không rõ các nhà chính trị, có cho lời bà nói là đúng không?

Một Béch-Cúc

TIN VĂN

Sau khi nghiên cứu kỹ lưỡng, Tổng trưởng Tài chính Trung Hoa đã quyết định bài bô tát thuốc lợi tức. Hiện bản thu thảo về việc ký đã ký tên. Hội đồng lập pháp đã xét và chuẩn y.

Thị trường Pháp Plandia bị nạo za hơi, gây một cảnh tay.

Nhiều tin Tây-ban bị đờ.

Đảng Cộng sản & Mau lie nổi loạn, yêu cầu cho Phi luật-tin độc lập. Dẹp được ngay.

Sáng mai Mai & Nhật, 3.500 người và cảnh hồn đang lao động biểu tình trong thành Phố-kinh. Trước đó 1 giờ, 2.000 người và cảnh tát đang ký công bố (Xem tiếp trang 4 cột 4,

NGƯỜI ANH HỘ GIÀO

Tác giả: COLLETTE YVER

Số 29

GIANG HẠ DỊCH THUẬT

- Tôi nếu tôi có chồng/không khi nào tôi trái lại nhà chồng, dù nhà chồng có làm lỗi. Tôi sẽ bình vui ý kiến của nhà chồng.

- Nhưng mà, Thiếu Lan, tôi không thể bình vực những ý kiến, dù bùi bô đòi thương cõi nhà chồng tôi mà!

- Chồng ta không có những ý tưởng như họ, dách rời, nhưng có lẽ cũng vì chồng ta không thèm. Họ vẫn hiểu những tư tưởng thực hành của chúng ta, nhưng sau khi xét lại, họ không ghi nhớ; còn ta, ý tưởng của họ thì mãi mãi. Họ vẫn biết cái ngày mà trong đêm nay họ sẽ đến nhà họ để chờ họ, nhưng họ cứ dâng cát lòi bùi chiên kia Ái lý năm cái tay mập mạp của vợ mà nói:

- Mẹ không phải tốt, tôi sợ mẹ cầm.

Bên đó hai vợ chồng ngồi trước lò lửa hồng cháy trong túc ông bà Mạc-tinh đơn đương ngồi dưới ánh sáng đèn điện nói chuyện với Thiếu Lan; và chiều hôm ấy bà mời Thiếu Lan ăn cơm. Không phải vô cõi mà Tè thi sắp đặt cho người chị em bà của nàng xuống ăn cơm với nhà chồng nàng tối ấy đâu. Nàng đưa gắp mồi thè công và muôn cho Tè nấu lán sốm ở đó động nhà chồng nàng có hơi nồng nàn em & lịch bá hơn. Bà Mạc-tinh đơn thi không thi là Thiếu Lan cho lầm. Nhưng bà thấy may mắn như thường bụi. Ai cũng có hồi chuyện che nắng khuya.

Tè thi trả lời lại chồng nàng, nói một cách khéo là đờ cho ai ấy cũng cùng nghe được:

cho mấy ông Mạc-tinh đơn, nhưng đứng trước kinh khi nào anh cũng phải hạ giọng.

Lai lịch nói:

- Chồng ta kính nõi họ nhiều.
- Thiếu Lan nói ngay:

 - Chồng ta thua họ thật.

Hai người anh không bằng lòng, chỉ là một tiếng:

- Thiếu Lan!

Nhưng chúng không nói thêm, vì chúng thấy người em của chúng đang đau khổ, và mỗi ái tình làm cho mệt lòng.

Nàng Tè thi khởi sự thực hành cái chương trình dem máy sưởi điện vào đèn. Đầu tiên nàng pha n้ำ cho trời lạnh. Nàng múa dù đèn, lá rụng. Nàng cứ vùa chạy vùa run. Nàng nói chuyện dồn dập, sô miết, ho, chết. Chồng nàng nang sinh hoảng bão cõi lửa kháp cả trong đèn. Tôi tờ trong nhà không quay quay nói rằng năm nay đón lửa sớm quá. Một buổi chiều kia Ái lý năm cái tay mập mạp của vợ mà nói:

- Mẹ không phải tốt, tôi sợ mẹ cầm.

Bên đó hai vợ chồng ngồi trước lò lửa hồng cháy trong túc ông bà Mạc-tinh đơn đương ngồi dưới ánh sáng đèn

Sách tặng

Ông Trần thanh Bich (7, Rue de la citadelle Hué) vừa mới xuất bản quyển «Trồng giòng sông Việt» (phê bình văn chương và thân thế Ông Trần Lã Xương), của Ông Trần thanh Bich viết. Sách dày gần 100 trang, in đẹp, giá bán 35.

1- Bệnh thuốc phiện. Dùng thuốc này bỏ rứt ủm đóm, song nó cho biết hút ngay mày hàn, mài hàn mày phản, tái ỉa mày ngọt. Thuốc viên và nước mắm thơm ngọt, ngọt. Nghịch số 25 25 tháng 08 là khái.

2- Bệnh xán (Bệnh thấp tràng). Mồi lâm 18. Trò tuyệt bệnh xán.

3- Bệnh mất màng men. Thuốc mồi phết mành, mồi lợ 15 Mồi toét 0350.

4- Bệnh giang mai. Thuốc nước và viên Nhập 33 45 Kếg 05 cõi khói hàn.

5- Bệnh lỵ. Thuốc nước mồi chai 23. Nặng lỵ chai là khái.

Ngoài ra là thương hàng thông phẩm

TRẦN BỨC-CẨM

57 Bình-Tân Nam-Binh (Toakin)

MÁCH BÀO CHO TOÀN CẢ Phụ nữ Việt-Nam

Xin mách bao sang gửi bà quý cô, một mách
thoát Mái nóc hàn, trị Cám-Dái và Tố-CUNG nhan
NHÂN-MAI. Dùng thuốc này không hết, thuốc
không kịp tiền. Bà hàn giờ thi hàn và thuốc
này hiệu hết nóc hàn. 10 người dùng được toàn rõ
10 người không tăng. Một mán thuốc để làm 10
nén, để hàn được bốn tháng mà vẫn hàn
đánh rõ một hàn. Nhớ thuốc NHÂN-MAI
này là không ra khỏi thuốc nào khác thuốc
khác, là không hàn hán cho ta.

Thuốc là một thứ thuốc, phải thử nghiệm
cho thật kỹ. Ban đầu làm thuốc cho không
người ta dùng thử. Một thuốc nào trong 10 người dùng
được không tăng là rõ ràng là 8 người, mới dám ra là
đó. Thuốc Bạch-dái và Tố-cung hiệu NHÂN-MAI
này nóc hàn, mà khi thử nghiệm được hết quả rõ,
10 người dùng được toàn rõ 10 người hàn hàn
không.

Đó là một phương thuốc quý đáng, gọi là
thuốc hàn hàn cho ta là vì
những bệnh ấy sinh ra bởi thiếu
máu và bộ thần kinh ta mòn
mệt, và, theo thời chứng thực
của mọi người do kinh nghiệm,
tại rằng thuốc ấy là một thứ
thuốc bồ huyết và bồ cảm nồng
rất hay, một thứ thuốc bồ mà
công-hiệu thật mạnh lắm.

Thuốc PILULES PINK
chứa khói hàn cho ta là vì
những bệnh ấy sinh ra bởi thiếu
máu và bộ thần kinh ta mòn
mệt, và, theo thời chứng thực
của mọi người do kinh nghiệm,
tại rằng thuốc ấy là một thứ
thuốc bồ huyết và bồ cảm nồng
rất hay, một thứ thuốc bồ mà
công-hiệu thật mạnh lắm.

Thuốc PILULES PINK

là một thứ thuốc rất thần hiệu
để chữa bệnh thiếu máu, phèo
mộn, nhọc mệt, bệnh tai thi
lòn-ở, bệnh trớ và-giá dau
đa-dáy, nhức-dáu, kinh nguyệt
hết điệu.

Thuốc PILULES PINK bán tại
khuynh các hàng bao chế tay.

PILULES PINK OUR PERSONNES PARIS

Dùng sữa “LE GOSSE”

Sữa “LE GOSSE”
rất bò cho tất
cả mọi người:
có nhiều chất
kem (Crème) rất
tinh khiết.
Bao thầu cho
Nhà - nước
năm

1932-1933

Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de
Puericulture etc... à Saigon

Có bán trong các tiệm tạp hóa ở Đông-Pháp.
HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp 0330
Đại lý:

ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES
HUE - TOURANE - QUINHON

Nếu trong đèn này mà có đủ hơi ấm thi tôi không
đến đồi dau. May chở này một đèn lớn, chở kia một đèn,
chỉ là chuyện cười chơi, chở có lõi gi. Bởi vì hòn trong
chỗ thi được đó. Nhưng những cái nguyêa chia chung ta ngày
nay cần phải có một khía hàn khác. Ở đây phải đặt lò sưởi.

Lò sưởi điện ở đây à / Ái lý vùa cười vùa nói.

Tè thi nói:

Cứu này, chúng ta sắp có máy sưởi điện đó, vì Sơn
miêng và Lai lịch có ý muốn đem máy sưởi điện vào trên
họ và nhân tiện đem vào khắp trong đèn nà.. Ba ngày

nữa họ điện sẽ đón.

Ông Mạc-tinh đơn nghe nói liền đứng dậy lau lè như
nội già thành nén. Ông sấp mồ miêng, ròi ngó Thiếu Lan
mà lại làm thành. Ông ngó xuống ngòi một chập rồi nói:

- Hai ông Ái lịch bà thật là già, ròng rái, tôi rất cảm
ra ; nhưng cái đùa đùa đem máy sưởi điện vào đèn này thi
tôi không sao nhận được.

Tè thi nói:

- Bà này, bà không muốn không được đèn. Đó là họ
muốn làm quâa cho bà, và số ý làm thô náo cho bà cảng
phai nhận. Họ ngó xuống ngòi một chập rồi nói:

- Hai ông Ái lịch bà thật là già, ròng rái, tôi rất cảm

ra ; nhưng cái đùa đùa đem máy sưởi điện vào đèn này thi

tôi không sao nhận được.

Con ơi, không cái gì hơn những kỷ niệm của cuộc

dời di vắng ở trong đèn nà. Cõi là một giấc mộng ma

otong ta trải qua trong khai tinh thô.

Nhưng những ai

đóng dời của bà đê chòn sầu cuôc quá vắng, thời tè cõi

kỷ niệm, tè là nõi iờ cho thời gian. Số

sóng chán thật,

sóng không giới hạn, tè là cái sóng gồm cả kỷ vắng

và tương lai, cái sóng chấn chấn lại thời gian, bao bộ cho

chóng ta dà ra thô nõi ?

- Không có họ chung ta dà phải khánh tận rồi; con phải

chết ta không khai nõi qua điều ấy. Ta không những khai

on họ, mà cái tình bạn hồn của ta đối với họ không khí

nao di dịch dâng. Cái gì của ta óc, tè là của họ, và nếu

phai ngay kiêm đòn tinh mang ta dà làm vùa lòng họ ta

cứng sô làm.

Viên - Đông - Tôn - Tich - Hoi

Hội từ bắn SEQUANAISE thành Ba lô lập nên
Công ty và danh bắn vào 4.000.000 phđt-ling một phần tư để góp rót

GIÚP NGƯỜI ĐỂ DÀNH TIỀN

Tổng-cố & Hanoi 32, Phố Paul-Bert. Giày nói số 802

số Quán-Lý & Saigon 68, đường Charner. Giày nói số 1009

DANH SÁCH CÁC NGƯỜI TRUNG SỐ mờ ngày thứ ba 29 Avril 1938
tại Tòa Tông Cố: 32, Phố Paul-Bert & Hanoi hời 9 giờ 30 sáng do ông LONG chủ tọa,
ông PHAM-VAN-THU và ông NGUYEN-BINH-NAM dà tọa chàng trước mặt quan KIỂM-S
Sát của Cảnh-Pháp.

Lần mò trước: hoàn bón bộ phần

8.193 3193 3 M. NGUYỄN-VĂN-ANH, & Srigon dà góp được
200 trang Hán và
41.058 Phút này chưa phát hành

1000.00

Lần mò thứ hai: hoàn ngay vốn

4.567 4367 3 M. UNG-DUC-TRUNG & Phan-thiet, dà góp
được 128, trang Hán và
4367-6 M. HUYNH-CONG-VANG & Saigon, dà góp

200.00

10.700 13.764 M. HUYNH-THI-KI & Tuy-Hoa, dà góp được
138, trang Hán và
24.302 31.539 M. LASERRE & Hanoi, dà góp được 348, trang Hán và 1000.00
M. DANG-THE-VINH & Vinh, dà góp được 28,
trang Hán và
35.825 Phút này chưa phát hành.

200.00

Lần mò thứ ba:

Hội-Vạn-Quốc-Tiết-Kiệm

(Hội tin báo lập theo nghị định ngày 13 tháng tư năm 1916)

Vốn của hội đã đóng đủ cả rồi là :

1.000.000 lượng bạc Thượng Hải và 3000.000 quan tiền Pháp

Xã số hoàn vốn cho phiếu Tiết kiệm mở ngày 29 AVRIL 1935
CHỦ TỌA : Ông LƯU CẨM.
DU KIẾM : Các ông : DAVID, TRAN-VAN-GIA.

Phiếu số	Cách thức số 2 — Bộ số 257 đã xô trúng	56 hao
2267	Ông HUỲNH PHANHIEU đã góp 553 này được lãnh về	250.00
7313	Bà BÙI HUY HẠNH, 11 phố Tigrat Hanoi đã góp 1043 này	500.00
12213	được lãnh về	250.00
14010	Ông VŨ BA LAI Vialleur gare Thanh-hoa đã góp 463 này	250.00
6105	được lãnh về	250.00
	Ông VŨ VAN PHUC ở Namdinh đã góp được 263 này được	
	Lãnh về	
	Phiếu không đóng tên tháng	
218	Cách thức số 3 — Bộ số 185 đã xô trúng	1.000.00
	Bà NGUYỄN TRỊ CẨM ở Pham đã góp 968 này được lãnh về	
	Cách thức số 3 — Xô số chia tiền lời	
	56 tiền chia lời : 40584	
2709	Ông NGUYỄN TRÙ ở Pandie	50.73
2717	Ông NGUYỄN VĂN THU Tiresil'eur Section Infirmer Col-	50.73
2718	onaz à Hanoi	50.73
2721	Ông NGUYỄN VĂN THU	50.73
2722	Ông LE VAN AT Sergeant Chef Camp des Militaires mariés	50.73
2724	de la Concession à Hanoi	50.73
2725	Ông DINH VIET TY ở Hatibah	50.73
2726	Ông MONTFLEURY DEVILLENEUVE ở Saigon	50.73
2729	Ông NGUYỄN VIỆT THU ở Namdinh	50.73
2707	Ông PHAM TRUYỀN ở Namdinh	50.73
	Phiếu này đã hủy bỏ	
13736A	Lịch thức số 5 — Xô số hoàn vốn gấp bội	
	Ông VŨ VĂN TỊEV & faschau đã góp 308 này được lãnh về	
	Cách thức số 5 — Xô số hoàn vốn — Bộ số 1787	2.500.00
12981A	Ông ANAHAD à Taysain đã góp 203 này được lãnh về	500.00
15730A	Ông HUỲNH Tournay đã góp 73 này được lãnh về	200.00
21768A	Ông LY KIEU ở Bao-za đã góp 28 này được lãnh về	200.00
23090A	Ông LA VĂN TÂN & Bao-za đã góp 28 này được lãnh về	200.00
23090A	Ông NGUYỄN VĂN LUẬT ở Saigon đã góp 18 này được	300.00
	Lãnh và	
	158712945A 9845A 15674A, 4 phiếu này không đóng tên	
8429	Cách thức số 5 — Xô số miễn góp — Bộ số 2843	
22290A	Ông LE VAN PHUNG ở Paocompa có phiếu	1.000.00
23090A	Bà NGO THI NHUNG ở Mondragon có phiếu	500.00
	Ông AMBLER ở Phuho có phiếu	200.00
	2781A 4772A 6567A 7560A 4 phiếu này không đóng tên không	
	được dù có xô số trên đây	
	Bà phiếu trên đây đều được dán một phiếu Miền góp	
	CAI CHÍNH	
	(kỷ số miền góp mờ ngày 25 Mars 1935) — Bộ số 208	
8228	Ông LY TU TẤT NGUYỄN THI PHI, lang Thinh-Hai	
	Hà-Giang	500.00

56 tiền hoàn vốn gấp bội cho phiếu số 5 và tháng Mai 1935 định là : 5.000\$

Ký xô số sau mở vào ngày thứ ba 28 tháng năm Tây năm 1935

Một thứ thuốc hay nhất Đông-Dương

Áy là thuốc bò nha-phium chế bằng các vị thuốc bắc và nam. Hiện nay đã được qua Chánh tân tại nghiêm Hanoi cho giấy nhận ngày 17 Mars 1933 ; và duyệt tại Tòa-án số 47 ; và biết rằng thuốc này công hiệu phi thường, không thuốc nào sánh kịp. Rất các ngài bắc viễn lâm hoài người có bệnh mà phải nghiêm, ca nặng đặc công, taucu này cũng bê được ngay. Khi uống thuốc này, người rất mạnh khỏe, không còn bệnh tật, di lâm như thường ; và sau khi bô sang, người không sinh bệnh trở. Ta có là niệu tháo hoả toàn ánh Đông Dương vậy. Khi các ngài mua thuốc là sẽ giấy chứng-tay, và qua ngày thuốc làm bằng. Thuốc có nằm hàng hàng khac như sau : Hết mỗi bịch một đồng cát mìnude thời dùng hàng anh 5000, tui, mỏ, mía 5, 8 phân thời dùng hàng anh 3000 ; Hết 6, 7 phân dùng hàng ba 2300 ; Hết mỗi bịch 6, 8 phân thời dùng hàng từ 1800 ; Hết 1, 2 phân dùng hàng anh 1000 m) chai. Bán hiện bao các thứ thuốc và chưng các thứ bắc sau sau này. Đầu ông Di Linh, mộng-tinh 1800 ; Đầu bà kinh ngày không đón, tháng có, tháng không, ít huyết, có huyết, hối huyết, lồng huyết, khí hư, đau dai, không đai hay có đái không mòn 1800. 6 hộp 1800 no lè, no he, sayn thô, khai huyết, thô huyết, tinh huyết 1800. Phòng thấp, là bụi nòi cát circa 1800. Đầu mát mang, mông nhoi quai 2300 ; Đầu, giang-mai 1800, sỏi nò, sỏi mòn da, lòi trung sót mòn 0330 một thoi sống trong 10 phân bắc bít nút, chưng các bênh khác xe ra không xiết. Khi các ngài cần thuốc chỉ xin viết thư xô, bắc-hìn gởi thuốc tới ngay, gởi cách lanh hòi giao ngay. Viết thư để bi cao châ nhâ Mr Irén-duc-Sù dát Tam-Tinh Y-Qeda phò Xe Sôx số nhà 73, Hanoi (Tonkin).

Các Đại-ly có bán thuốc cao nha-phium trong xâm chí như sau này : Nam-ký : MM. Lê-van-Nhâa 27 Rue Marché Tai-nghé Gia-Dinh, Ngô-va-Tao Com-merce & CAMAU. HANOI phone à Vien-long. Vong-ký dit Vinh-Hiệp-Phat à Long-Kyéa. Cao-máa. Hayah-Tri 15 Rue Giai à Panom Peak. Ài-Lô : MM. Nguyen Van-Bong à Pakse. Bé-Tân dit Trâa Tu à Thakone. Trung-ký : MM. Ngo-va-Bong 91 Rue Gia-long à Hué; Mille Vô-thi-Trang à Tay-Hoa. Pham-vă-sing à Phu-Rang. Lê-nam-Hing Rue Gia-Long à Phan Thiết.

Bà con chú ý !!

THUỐC TUYỆT NỘC

BỆNH KHÍ HU SINH TUYỆT TỐT CHO BÀI BÀI

Thuốc này chữa bà-ye bắc-sang-ché

ra, đã được các bênh phụ nữ hoan nghênh

công nhận là một thứ thuốc hay nhất ở đất nay vậy.

Vì những những công việc không thấy

tổng hợp, và lại được khởi tuyệt vời

bà, người bênh này sống 3 vò ; người

bênh nặng sống 6 vò là hiện nghiệm ngay.

Chanye trị bà-ye, hoặc do tự ty pháo

mìn qua đê ; hoặc do sinh đê nhô, khí

huyết suy nhay, hoặc do bênh bênh

thát truyềa nhôm phai, mà sinh ra các

chứng khí tu (bênh đê), di tần thường

ra mồ hôi trắng như nước gao, hoặc vàng

như rau chét, hoặc đê như gao lợn,

hoặc xanh, hoặc đen, hoặc tanh khô,

không mát rát da, da long, mót vai,

cháu lỵ rát rít, trong minh bêt-trê, mót

trong da mìn hâm hâm là ngay, hoặc

hở da, chậm đường sinh dục v.v....

Đã thử thuốc này càng già mới đỡ

nhất là : 1500 — Hết là : 5000

Bán tại : A-CHÂU DƯỢC-PHÒNG

N° 127, Hàng Bông (Cửa - quyền) -- HANOI

Các ngài ở sa, và với thu vò rõ ràng bênh, mua thuốc theo cách bênh-m

giá-agni rất tiện và nhanh chóng.

HO SƠ MŨI, HO CÓ ĐỜM



Như bị trái căn nặng

dè trên ngực !

Hồi các người khai số về bệnh đau phổi, bệnh ho rõ, bệnh hen lùi Nhìn người này mà xem, chỗ khó khăn gi các người soi gương vậy.

Chỉ có thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" làm các người chóng bêng đau được thôi. Ai ai cũng bêng rằng chữa bệnh các người, dùng thuốc đó rất thần hiệu.

Ông Louis Mofre (15, rue du Chemin-de-Fer, à Gagny, S.-et-O.) trước bị bệnh đau phổi, bệnh hen và mót, bệnh ho lùi Nhìn người này mà xem, chỗ khó khăn gi các người soi gương vậy.

Tổng trưởng Nội vụ Đức tuyển bổ với bênh "Neck Ausgabe" : « Không cần phải sinh đê ở Đức mới là công dân Đức ; người nào trung thành với chính phủ Đức, với Nguyễn Thủ Đức thì được hưởng quyền lợi bảo vệ nước Đức và dân phu

TIN VÂN

(Tiếp theo trang 3)
tiền kinh. Trò ra hai đảng viên phe xit

toàn khay rái cuộn biển tinh của cánh

hữu đảng lão động, không ai bị bắt.

○ Pháp Anh cũng có biển tinh trong ngày 10 Mai, nhưng không có chuyện gì

rồi to.

○ Ngày 10 Mai, ngày ấy hao nhieu

nhường máy đèn nghỉ việc hết.

○ Hồi-ký 1000 đảng viên xã hội và

50.000 đảng viên cộng sản biển tinh.

50.000 cảnh binh le giờ trời

quản lý.

M. Jean Diger (Thủ-nhi-kỳ) bị nạn động

đất đai : 200 người chết và 500 người

bị thương.

Tổng trưởng Nội vụ Đức tuyển bổ với

bênh "Neck Ausgabe" : « Không cần

phải sinh đê ở Đức mới là công dân Đức ;

người nào trung thành với chính phủ

Đức, với Nguyễn Thủ Đức thì được hưởng

quyền lợi bảo vệ nước Đức và dân phu

quốc.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

**Khoa-học với
hình-pháp**
(Máy tra người phạm tội)

VÀNG, BẠC, VÀ GIÁY

(Lịch sử và công dụng của vàng bạc)

(Tiếp theo Phu-truong số 789)

Cuộc họp, đánh dập, hoặc ném xuống biển đặc là những phương pháp đặc biệt mà xưa nay các nhà bình phong dùng để tra người phạm tội. Ngày nay khoa học phát minh, đối với những công việc nặng nề như đào xáo xác nát, bắt đầu dập đường, đều có máy móc thay thế cho người, nhiều bùn lợi. Khoảng những thế kỷ trước, mà đến công việc bình phong, tra người phạm tội, ngày nay cũng có nhiều thứ máy thế cho bình phong. Các thứ máy ấy do máy nhà bảo-hạt & Mỹ phát minh, gần đây đã đem thi nghiệm dần được kết quả thành hiệu:

Máy polygrapha, do ông Keeler chế tạo, hay kén bằng (dé ectrice de me sangle) máy thử thật chuyên lao. Theo kiêm máy (sphygmograph-métre) để cảm lực và ghi chép sức mạnh trường của mạch máu mà các dây thuỷ thường dùng. Song có khác là chỗ mặt dây kim chỉ độ (cadran) có một cát viết độ lên xuống, và một sợi bao giấy. Mạch máu bình thường khi người viết ghi vào miếng giấy. Người bị cáo oglà, tay ôm cái máy, người tra hỏi một cách êm đềm chậm rãi, người bị cáo nếu trả lời không thiệt, thì mạch máu nói ra lén, tự nhiên cái máy ghi vào miếng giấy.

Vì sao mạch máu phong to, biết được người bị cáo nói dối? Theo sự bén mẻo về sinh lý học, thì khi chúng ta gấp việc nguy hiểm, các cơ thể đều bùn nhau để chống cự lại, trong các mạch máu, bao nhiêu máu đó, (globules rouges) cồi giấy, nhờ có các hạch đậm giúp đỡ, bắp thịt và gan đều lấy sức mạnh, trái tim đập, huyết quản sinh ra sức phản động. Thường khi ta gấp sự gấp rắc rứt, thì máu ngực đều là vì lẽ đó. Khi người có tội bị tra hỏi, trong lòng đều có sự nêu sự giao bài lộ, phải bị tát bí An, hoặc bị chết. Các cơ quan bị phản động lực là sự sốt, đều nỗi lên chống cự lại, để dấu sự thật.

Cũng có đôi người bẽ trong tuy sỹ, mà bẽ ngoài vẫn điềm tĩnh, song mồi lửa bị bôi, tát trong lòng có sự, tự nhiên mạch máu phong lên, cái máy ghi lên một dò. Nếu người bị tra hỏi bị osu không thè khai, cái máy cũng cồi rõ được sự vội của người bị cáo. Người ta đã thi nghiệm thử máy ấy trong Soo lầu lấy khẩn cung, không hai mốt cái.

Tuy los án chưa công nhận công dụng cái máy ấy, song một đội nhà ngân-bàng đã có đồng. Một nhà ngân hàng ở thành Chicago (Mỹ), đã dùng cái máy ấy tra hỏi 56 người làm việc, để bắt một người gian lận số bạc 3.000 đồng đô-la. Lại một nhà ngân hàng khác, nhờ cái máy ấy tra ra được 9 người làm việc có gian lận trong các công việc tiền bạc, mà nhà ngân-bàng không sao tìm được. Cứ mỗi năm những người làm việc phải bị tra hỏi một lần, nếu người nào bị cái máy tố cáo nhiều lần thì phải ngồi tù.

Máy psycho-galvanomètre

Trên là máy thường, ai còn có thứ máy này chạy bằng điện khí, tên là psycho-galvanomètre, của đức cha W. G. Sommer, ở trường đại-học Fordham phát minh. Người bị cáo tuy cầm một miếng đồng, người ta cho một luồng điện thời yếu chạy qua mình người ấy. Ban đầu người ta hỏi mọi cách tìn-demy. Lần lần gắt gao, bỗn đến câu hỏi, thì thấy cháu thân người bị cáo phát sinh ra một cái hiện tượng (phénomène) là thường: Nếu người bị cáo có tội, những cái hạch mồ hôi (glande sudoripare) nói phong dày để chống cự lại sự nguy hiểm, trong lòng bàng tay ra mồ hôi, thì sức chống lại với luồng điện của thân thể giảm bớt đi. Số gân hói thô thô linh linh vào nơi kim chỉ độ (cadran) của cái máy, dân người bị cáo không trả lời, mấy cái hạch mồ hôi cũng từ hành động.

Người sáng chế ra cái máy đã có thí nghiệm cho một người: Ông ta đưa cho người kia 6 con bài, bảo nhau lấy một con, người kia nhớ con số bài, ông ta xác lập bài số con

Bạc trắng mồi giá

Vàng và bạc là hai thứ thông dụng trong việc tiêu tài, trái mây thế kỷ, từ có chỗ độ kinh tế đến nay, giá mua bán trong hai loại kim kỹ là kinh doanh thay đổi, có công nghệ và phong. Ở Á-ô-đôn, thời kỳ thứ 8 trước Thiên-chúa giáng sinh, là 13.33, nghĩa là 1 khối vàng trị giá 13.33 bạc. Ở Hy-lạp, 400 năm trước Thiên-chúa, giá ấy là 12. Ở La-mã, thời kỳ đầu sau Thiên-chúa giáng sinh có 11. Ở Âu-châu, thời kỳ thứ 15 đến 17, giá ấy năm vào độ 11 đến 12.

Từ thời kỳ 17 đến 19, bạc trắng cứ lần lữa mất giá đi mãi, theo bốn tháng kể từ năm 1600 đến 1640, từ 12.25 lên 14.00, năm 1800 - 1870, từ 15.40 lên 16.55. Đến đó người ta lập bộ định giá quân biền là 15^{1/2}.

Tuy là định giá, mà từ năm 1870 lào vđ sau, bạc trắng mất giá một cách rất chóng. Lào gần bời Đại chiến, 1 khối vàng (unité) lên 36 bạc. Sự mất giá ấy là tại công trình sinh sản số bạc kém bớt công trình sinh sản vàng mau quái. Trong lúc đương giặc và sau khi tan giặc, bạc có lén giá, song chỉ một độ, không được bao lâu rồi cũng trở lại trạng hoang như cũ. Từ năm 1931, bạc lại ở vào thời kỳ sao như lùa sắp có giặc.

Bạc mất giá là một điều thiệt hại cho chỗ độ song bán vị (bi-métallisme). Giữ được giá cho thường, nghĩa là bao nhiêu phần bạc ăn một phần vàng có chung, không lên xuống quá, song phương pháp bảo hộ không có hiệu lực, lại bị thất bại. mà hai loại kim kỹ cũng không đứng được với nhau làm nguyên bản vị (étalon); ở mấy nước ta bón, chỗ đó song bán vi phải bị tiêu diệt, mà thường chỗ cho đơn bán vi toàn một thứ vàng, bạc chỉ làm đỡ phụ thuộc, như các lùa than, kẽm, đồng v... .

Giai mây năm nay, bao nhiêu những người kinh tế đều chịu ảnh hưởng thiệt hại vì bạc mất giá. Hiện nay giá vàng lên cao, mà bạc lại sút biến, một khái vàng đến 70 khối bạc, trước 12 năm chỉ có 15 thời!

bài rời lát bờ lóng đưa bởi người ấy có phải con bài đã nhớ, đưa con nào người kia cũng cứ nói không phải, trong lúc trả lời mấy con bài kia, cái kim chỉ độ biến, đến con số 3 người kia cũng nói không, tức là cây kim trên cái máy nhảy một cái thật mạnh. Lát đài mây lén, mà đến con bài số 3 cây kim lại nhảy.

Thuốc chích

Những cách tra hỏi kia trên là dùng bằng mây, ông Docteur R. E. House lại phát minh một thứ thuốc chích, là serum de la vérité. Ông thí nghiệm với nó chất scopolamine (hay cát-jusquiam) (thú cát có nhau, mọc & các mèo già biền) để thử nghiệm thử máy kỹ trong Soo lầu lấy khẩn cung, không hai mốt cái.

Tuy los án chưa công nhận công dụng cái máy ấy, song một đội nhà ngân-bàng đã có đồng. Một nhà ngân hàng ở thành Chicago (Mỹ), đã dùng cái máy này tra hỏi 56 người làm việc, để bắt một người gian lận số bạc 3.000 đồng đô-la. Lại một nhà ngân

Sự truy lục ấy có hai duyên có trọng yếu: Trước hết là sự họ giè bạc, bạc là một loại kim, thường ở lầu lòn với các thứ khác, lát ở các mỏ than mỏ chỉ hay các mỏ khác. Vì nó là loại phu thuộc, nên các nhà sản xuất lấy dễ, muôn bán giá gi chung được, tiền phi lòn linh vào các thứ kim.

Công việc sản xuất bạc vi thô mà giảm rõ rà.

Và lại mây năm gần đây, nhiều xú như Hàng-dương, Áo-dô, Mô-tây-cô (Mexique) đều bò ngâu bén vị, và & Pháp phả giè bạc, thành ra ở các thị trường càng nhiều thêm số bạc và đồng. Năm 1929-30, bạc mới lấy, thêm ở các mỏ có độ 30%, thành thử bạc cũ bị sao sút mất giá một bậc nữa.

Bạc mất giá làm thiệt hại đến sức mua bán của các dân tộc & Á-ô-đông, vì đó mà kinh tế không hoang thô giới càng thêm trầm trọng. Nên có phương pháp làm phu bón nguyên giá bạc được tách khỏi hoàng hoang có thể giảm bớt. Theo chỗ giá định (hypothèse), chỉ có thay đổi trong duyên có thứ hai đỡ nói trên, làm cho đồng bạc trắng được lưu hành ở các xứ tự bắn lòn.

Tuy nhiên, cái có thứ nhất, đồng bạc mất giá, vì sức sinh sản rõ, thiệt là một điều khó giải quyết, giá bạc không phải tùy ở thị trường, mà ở công việc sinh sản. Cái có một cách độc quyền, nhất định giá bạc, nhưng đều đỡ không thể nào được, vì nó không phải phạm vi một quốc gia xá bón, mà bắt cả hoàn cầu.

Thời kỳ trọng đại và truy lục của vàng

Bạc đã không thích dụng, vàng chiếm cái địa vị độc nhất trong chỗ độ kinh tế. Vì chỗ độ vàng không được thích hợp mà nhiều nước, nhất là nước Anh, trái qua nỗi bực khóc khôn phiền phức. Và lại các nhà lý thuyết còn tìm ra nhiều chỗ khuyết điểm, họ sợ rằng vàng sẽ xuôi sẽ không dám dùng cho chỗ độ kinh tế thế giới; giá vàng rồi cũng không dùng vững được. Rồi cuộc họa đói lối cho sự họ giè gây ra kinh tế không hoang.

Song đó là sự không cần khôn khéo, cần cứ đúng dân, sự họ giè đồng tiền vàng không phải cái cờ gác ra không hoang, mà chỉ là cái bón biếu hiệu (manifestation) của sự không hoang. Đồng tiền là một vật giao lạy người chép, mà hàn có cái giá riêng. Trên đường lòn bón, cách thức sinh sản cứ thay đổi mãi, vàng cũng không thể giè hoa được một tí.

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Chuẩn mực của cái chèo giá không trả được, bà phang cho mấy tát lá và ngâm về nói với quan ứng...

Tiếp-Son dịch tuyni

V. S. thuật

Liêc-trong-phu

TRUNG-KÝ

thể cũng gọi là công cử sao?

(Đó là bùi giè ép kín ứng (huân))

NGHỆ-AN. - Chứng tài là dân làng Pha-lich, làng Thượng-xá (Nghi-hi) xin tò dân

trú sau này.

Nguyên lý trường làng chủ gởi Ngay-

đinh-Tung, phu đồng cung hào cường làm

đầu không làm ác bùi dân chúng,

đầu là lèo lèo hay đá bùi làm

thông, quan phò cho chính phủ

thông, mà chính phủ không thấy

không thấy.

Ngày 2-4-35 tên Huyah-Hi tới thà

nhị làng Trung-Cầm làm vía

nhà trai làng Phu-truong

nhà trai làng Phu-truong